

1 地震・自然災害(悪天候)における学校及び各ご家庭での対応について

スペイン語

Comunicados de la escuela en casos de : Terremotos, Desastres Naturales, (mal tiempo) (Por favor conserve esta información) (保存)

藤沢市立富士見台小学校

La última revisión de esta información fue, el 17 de diciembre del 2019

・地震や悪天候時における「A子どもが在宅中」「B子どもが在校中」の際の対応について、以下のような体制で児童の安全を確保していきます。災害が実際に起こった際は学校に問い合わせができない事態が予想されます。普段よりこのプリントを見やすい場所に掲示して、このプリントに従い、落ち着いて行動して下さい。

・En caso de terremoto o mal tiempo se utilizará el siguiente sistema para garantizar la seguridad de los niños. A: Cuando el niño está en casa. B: Cuando el niño está en la escuela. Cuando ocurra un desastre, es posible que no se pueda comunicar con la escuela. Siga con calma al pie de la letra las siguientes pautas. Ponga también esta información en un lugar fácil de ver.

A 子どもが在宅中

A Cuando el niño está en casa

(自然災害)

En el caso de Desastres naturales

悪天候で登校が心配される状況下の判断

Medidas que toma la escuela cuando hay mal tiempo.

午前6時45分時点 Apartir de las 6:45 de la mañana

気象庁情報で“藤沢市”の警報の状況を確認

La ciudad de Fujisawa verifica el estado de alerta por medio de la agenciameteorológica de Japón.

「NHKニュース」「177」「インターネット気象情報」等

También puede informarse por medio del Noticiero del NHK, llamando por teléfono al 117 para informarse sobre el estado del tiempo y buscar información meteorológica vía internet, etc

“藤沢市”に「特別警報」が発令されている
Cuando se emita “ La Alerta Especial” de la Ciudad de Fujisawa.

“藤沢市”に「大雨・洪水・暴風等の警報」のいずれか一つが発令されている
(波浪警報等は除く) Si en la ciudad de Fujisawa ocurren los siguientes desastres “ lluvias torrenciales, inundaciones, fuertes vientos, etc. Excluyendo las alertas de olas, etc.

“藤沢市”に警報が発令されていない
・(波浪警報等は除く) Cuando la ciudad de Fujisawa no ha emitido ninguna alarma. Excluyendo las alertas de olas, etc.

学校から指示があるまで自宅待機

Esperar en casa hasta que la escuela lo indique.

連絡の内容が「登校」の場合
登校時間について流します。
Si la información señala que se “puede asistir a la escuela”, en estos casos estaremos comunicando sobre la hora de movilización a esta.

連絡の内容が「臨時休校」の場合
臨時休校の旨を流します。
Si por otra parte el contenido de la notificación dice que “ temporalmente no hay clase”, le informaremos sobre el descanso temporal.

通常の登校

・(各ご家庭の判断を最優先にしてください。登校に不安を感じる状況でしたら、遠慮無く遅刻・欠席をしてください。【遅刻・欠席扱いは致しません】
La asistencia a la escuela es (según el criterio de cada familia) Si, le preocupa el camino hacia la escuela, tome como prioridad la seguridad del niño/a. Y en estos casos está permitido el llegar tarde a la escuela y la inasistencia.

(警戒宣言)

(Información sobre Prevención)

B 子どもが在校中

B Cuando los niños están en la escuela

(自然災害)

En el caso de Desastres naturales

各種警戒宣言が発令された状況下の判断

Razón y forma de como fue comunicada cada información de prevención.

児童の安全確保が最優先となりますので、学校は臨時休校となります

Como prevención las escuelas estarán cerradas temporalmente para garantizar primordialmente la seguridad de los niños.

“藤沢市”に警報が発令された場合

Cuando la Ciudad de Fujisawa emita un comunicado de alerta.

●情報機関からの情報収集を行い、周囲の被害状況を確認し、児童の一斉下校か、保護者の迎えが必要かを判断し、学校から連絡します
Al recopilarse información de las agencias informativas, se verifica el tamaño de los daños de los alrededores, luego la escuela comunica la determinación, si el niño necesita abandonar la escuela de inmediato o si requiere que su padre/madre, o apoderado lo venga a recoger.

(地震)

En caso de Terremoto

震度5弱以上の地震が発生した場合

En el caso que haya un terremoto de más de 5 grados de magnitud

●保護者は児童を迎えにきてください。保護者または代理人が迎えに来るまで、児童は学校で預かります。その際、連絡は行いませんのでご注意ください。
なお、長後中学校に兄弟がいる場合は、先に中学校での引き取りをお願いします。

En estos casos los padres y/o apoderados deben ir a la escuela a recoger a sus hijos. Los niños serán retenidos en la escuela hasta que lleguen sus padres y/o apoderados. Tenga en cuenta que la escuela no le avisará y tendrá que ir a recogerlo sin previo aviso. Si tiene un hermano/a en Chogo Chugakko, primero recoja a su hermano/a mayor de la escuela secundaria y después al hijo menor de la escuela primaria.

災害時の学校の対応については、連絡メールが届かない場合もありますので、富士見台小学校ホームページ(<http://www1.fujisawa-kng.ed.jp/efjmi/>)の

『緊急のお知らせ』でも確認してください。Con respecto a la comunicación que reciba de la escuela, en los casos de desastres, es posible que se pierda el contacto y no se puedan recibir los mensajes electrónicos. Para más información consulte la página web de la escuela primaria de Fujimidai Shogakko (<http://www1.fujisawa-kng.ed.jp/efjmi/>). Y también allí mismo revise la información sobre la emergencia.